



UK Health
Security
Agency



Sar te garaves kire bebe katar o **RSV**

Informativno buletino andar
e Respiratorno (Phurdimaski,
Airolimaski, Dišimaski)
Sinticialno Virusoski (RSV)
vaksina e khamne (phare)
žuvljange



E žuvlja šaj keren peske e bilovali vaksina maškaral sakoekh
khamnipe (pharipe) te garaven (protektin, zaštitin) peske bebetonen
mamujal o Respiratorno Sinticialno Virusoski (RSV).

Soske ame trubul te garavas bebetonen andar o RSV?

O Respiratorio sicialno viruso aj (or, ili) o RSV si ekh normalno arakhavdo viruso savo šaj kauzil (anel) pharne bukhengi (kalindžengi) infekcija savi buchol bronxiolitis. Ande cykne bebetura, kadava nasvalipe šaj kerel len te phurden (airolen, dišinen) thaj pravardon pe phareste. Majbut andar e kazusura šaj aven konrolime khere ama (no, abo, dar) turjal 20,000 bebetura den ande nasvalin (spita, bolnica) bronxiolitosa sakoekh berš ande Anglija. Bebetura kas si len zoralo bronxiolitis šaj trubul len intenzivno samadipe (gríža) thaj e infekcija šaj te avel fatalno (merimaski). O RSV si maj potencialno te avel seriozno ande but terne bebetura, kadala kon si bijande anglal peski vrjama (prematur), thaj kadala kas si len nasvalimata save afektin lenge ile, phurdimaske aj imunake sisteme. E RSV infekcije šaj inklen maškaral o sasto berš ama kazusura maj barjon maškaral o ivend.

Sar o RSV phiravdol pe?

O RSV si but infekciozno thaj phiravdol pe sigate, specialno maškaral e chave, katar o xas thaj o čikhidipe. I kaj kerdon pe semple mere sar e vastengo thovipe thaj e mujesko thaj e nakhesko garavipe kana čikhdes, pharo si te našes katar o phiravipe e infekcijako maškaral kiri familija. E maj lači čhan te garaves kire bebe mamujal e RSV infekcija si te keres tuke e vaksina maškaral o khamnipe.

Sode (kozom, keci, kabor) efektivno si e RSV vaksina?

E vaksina maj zoravel kiri imunaki sistema te kerel maj but antistatuta (antitelave, antikorpura) mamujal o viruso. Kadala antistatura atoska (atundži, togava) nakhen maškaral e placenta te dumoden (žutisaren, pomožinen) te garaven kire bebe katar o gives kana vov si bijando. E RSV vakcinacija cyknjarel o risiko andar zoralo bronxiolitis ži ka 70% ande ektone 6 čhon andar o bijanipe. Palal kadala čhona kiro bebe si ando maj cykno risiko andar zoralo RSV. Maj bare čhave thaj barežene šaj i von te astaren e RSV infekcija, ama o nasvalipe si maj seriozno

cykne bebetonenge thaj manušenge kon si 75-e beršenge thaj upral.

Kana me trubul te vaksiniv man?

Tuke trubul te avel tuke dindi turjal e vrjama andar kiro 28-to kurko andar o anglal-bijanimasko čas. Te tu naj san kontaktisardi ži atoska, kontaktisar kire akušerako serviso aj sastaravneski (doktoreski, GP) klinika te keres tuke čas. Kaj keres tuke e vaksina ando 28-to kurko, palal khajekh (varesave) kurke kadava ka dumodel tut te barjares lačo nivelo andar antistatura save te phiraves karing kiro bebe angal o bijanipe. Kadava ka del kire bebe o maj lačo garavipe, andrethodo te vov si bijando anglal peski vrjama.

Tu inke (važe) šaj keres tuke e vaksina palpale maškaral kiro khamnipe ama (dar, abo, no) voj šaj te avel maj cyra (xanci, gljako, frima, xari, zalaga) efektivno. Te ni sas šajdi te keres tuke kiri vaksina maj rano, voj šaj kerdol pe tuke žikana bijanes e bebe. Te tu keres la tuke but palpale maškaral o khamnipe, voj šaj inke garavel tut andar e infekcija thaj cyknjarel o risiko tu te phiraves e infekcija karing kiro neveste bijando bebe.

Ka aven man sisave rigale efektura?

E vaksina si tuke principno kerdi ande kiro upruno vast thaj tut šaj si tut dukh, lolipe aj šuvlipe ando e indžekcijako than. Tut šaj avel tut i šereskidukh aj muskuleske dukha 1-e aj 2-e givesenge.

Ande maj phurane manuša, e nervnone sistemako nasvalipe savo resel ži ka bizoralipe, savo si žanglo sar o Guillain-Barré sindromo, sas reportime **but cyravaresto** palal e vaksina. O ekhsavo sastimasko problemo sikavdol pe i palal khajekh butarakhavde infekcije thaj khajekh aver vaksine. O problemo si but maj cyra arakhavdo ande maj terne manuša thaj, so ži akana, naj dovodo (dokazna) kaj e RSV vaksina barjarel o risiko andar o Guillain-Barré sindromo ande khamne žuvlja.

Si e RSV vaksina maškaral o khamnipe siguro mure bebeske?

E vaksina sas testome ande klinikane probe vaš pašal 4,000 žuvlja thaj sas dindi bute milja žuvljange ande nacionalne programe. Monitoripe ande Kidinde Amerikake Štatura (KAŠ), kajte voj sas dindi upral 300,000 žuvljange, sikavda lačo sigurimasko profilo. Ande bari klinikani proba, ando čhon palal e vakcinacija, sas ekh cyra maj but anglal-pakhe bebetura ande e vaksinaki grupa (2.1%) sode ande grupa ande savi ni sas dindi e vaksina (1.9%). O ververipe (diferencija, razlika) si maj probabilo te avel kerdo andar o šanso. E vaksina sas aprobime (odobrime) katar e medikane regulatorja ando Kidindo Thagaripe, Europa thaj KAŠ upral e baza andar o garavipe, kvaliteto thaj siguripe.

Kaj kerav mange e vaksina, čhanil kadava kaj muro bebe naj ka astarel o RSV?

E vaksina sikavda kaj cyknjarel o šanso kiro bebe te dukhcyrdel andar zoralo RSV nasvalipe. Sar sa e draba, nisavi vaksina si sasteste efektivno thaj khajekh bebete šaj inke astaren e RSV infekcija date lenge dejan si len e vaksina. Ama, maj bute bebetonenge kon si bijande katar vaksinime deja, sisavi RSV infekcija trubul te avel maj cyra zorali.

Tu šaj gines e pacientosko informativno buletino andar e RSV vaksina savo si akhardo Abrysvo kate: www.medicines.org.uk/emc/product/15309/pil

So ka ačhel muro te bebe si ando maj baro risiko?

Varesave bebetura si ando majbaro risiko andar RSV, sar kadala kon si bijande but anglal peski vrjama, kadala kas si len zoralo ilesko nasvalipe aj kadala kas si len majkovli imunaki sistema i lenge šaj te avel dindi e antistatoski indžekcija. Kadaja indžekcija ka del majbutno garavipe upral sisave antistatura save e bebetura šaj len andar peske deja.

Trubul me te kerav mange e RSV vaksina ande sakoekh khamnipe?

Va, tu trubul te keres la tuke ande sakoekh khamnipe te del kire neve bebe o majlačo garavipe.

Šaj mange te kerdon pe mure aver dejake vaksine ande e ekhsavi vrjama mure RSV vaksinasa?

Si važno (importa) te kerdon pe tuke e vaksine ande e vorta vrjama ando khamnipe:

- e vaksina xarano xas si principno dindi majanglal ando khamnipe (turjal e vrjama andar o maškar khamnimasko skaniripe, principno 20 kurke)
- tu trubul te keres tuke kiri RSV vaksina kana san 28 kurkengi khamni
- e gripaki vaksina šaj avel kerdi maškaral sisavo khamnimasko čhon. Tu trubul te keres la tuke sogodi majsigo voj šaj kerdol pe.

Kana tu san akhardi kire RSV vaksinake, te tuke inke ni sas kerdi e vaksina xarano xas aj gripa, atoska tu trubul te keres len tuke ande ekhsavi vrjama.

Kajte me šaj lav majbut informacija?

Tu šaj dumades (vakeres, konušides, xoratines) kire akušerasa aj sastaravnesa thaj šaj gines kadava informativno buletino kate:

www.gov.uk/government/publications/respiratory-syncytial-virus-rsv-maternal-vaccination

www.nhs.uk/pregnancy/keeping-well/vaccinations

Majbutte informacijake andar e vaksine save tuke ka aven dinde kana san khamni šaj avel arakhadi ka:

www.gov.uk/government/publications/pregnancy-how-to-help-protect-you-and-your-baby

Šaj mure bebe te avel les RSV bronxiolitis?

E simptome andar o RSV bronxiolitis šaj thonandre:

- žavno aj blokime nakh
- o phurdipe (airolipe, dišipe) si pharo, sigo aj zoraleste ašundino (xyryme)
- problemo xandaripe
- xas
- uči jag
- nervozno aj pharo si te komfortil (pačalil, umiril) pe
- khinsipe aj lindrape

O RSV šaj i kauzil aver nasvalimata ande e maj terne čhave sar o bašdino xas (crupo) thaj ekh dukhavdi infekcija ando kan (otitis media).



Tu šaj reportis (dokladis) suspektive rigale efektura ka Galbeno Karta (Yellow card)

uebsajto aj kaj akhares e bilovali telefoneski linija 0800 731 6789 (9:00 ži ka 17:00 o časo lujne ži paraštune) aj kaj fuljares e aplikacija Galbeno Karta

www.mhra.gov.uk/yellowcard

Rode sigjarno GP časo aj akhar 111 te:

- kiro čavo šudrilo thaj majbilačhavol
- kiro čavo pravardol aj xal but majcyra andar o normalno
- kire čaves sas le šuko pamperso 12 časonenge aj maj butenge, aj sikavel aver simpromura vaš e dexidratacija
- kiro bebe si telal e 3 čhon thaj si le 38°C temperatura, aj si majbaro katar e 3 čhon thaj si le 39°C temperatura aj maj uči

Akhar 999 aj ža ka e sigjarni nasvalin (ambulacija) te:

Kiro čavo šaj dikhlindol kaj si seriozno nasvalo, pakja ande kiro gogisaripe. Tu trubul te keres akcija te:

- kiro čavo phurdel phareste – tu šaj dikhes dukhale ašundina aj lesko kolin thaj gijoski rig si cyrdinde andre maškaral aj telal leske pašavre
- si pauze kana kiro čavo phurdel
- kire čaveski morkhi, čhib aj vušta si vyneti (sinime)
- Kiro čavo si kovlo thaj ni žungadol aj bešel žungado

